

Contents

Foreword	
<i>Paul Coble</i>	vii
Acknowledgments	xi
About this volume	xiii
Introduction	1
Chapter 1	
Welby's intellectual development and writings	7
1.1. Her life and early studies. An outline	7
1.2. Her correspondence	14
1.3. Her writings	17
1.4. Her cultural context and language	21
1.5. The spreading of her ideas and significs	30
1.6. The archives, her unpublished materials and re-editions of her works	33
The texts	
<i>Correspondence from the archives</i>	41
1.7. A selection from her unpublished correspondence in alphabetical order (1887–1911)	41
Between Victoria Welby and Edwin Arnold (1887–1889)	42
Between Victoria Welby and Andrew C. Bradley (1899–1900)	47
Between Victoria Welby and Francis H. Bradley (1887–1903)	48
Between Victoria Welby and Henry James (1892–1911)	55
Between Victoria Welby and William James (1905–1908)	57
Between Victoria Welby and Benjamin Jowett (1891–1893)	59
Between Victoria Welby and George F. Stout and his wife Ella Stout (1894–1911)	61
<i>Early volumes</i>	81
1.8. A selection from <i>Links and Clues</i> (1881)	81
1.9. A selection from <i>Grains of Sense</i> (1897)	98
<i>'Essaylets' in chronological order</i>	111
1.10. Questions for Teachers (1885)	111
1.11. The Unity of Creation (1885)	114
1.12. Death and Life (1886)	115
1.13. The Ministry of Women: A Suggested Eirenicon (1886)	118
1.14. The Secret of Life (1887)	120
1.15. New Wine in Old Bottles (1890)	123
1.16. Breath and the Name of the Soul (1891)	125
1.17. A Royal Slave (1897)	126
1.18. 'The King's English' (1906)	128

1.19. Moral Education. Definition and Method (1908)	131
1.20. 'Jesus or Christ?' (1910)	133
Chapter 2	
Moving towards <i>What is Meaning?</i> (1903)	137
2.1. Ideas in the making. Echoes of larger life	137
2.2. Language, meaning, and translation in Welby's correspondence	139
2.3. Femininity, subjectivity, alterity: For a critique of the identical	145
2.4. Between religion, science and philosophy: From biblical exegesis to signifiacs	152
2.5. The correspondence with Mary Everest Boole	167
2.6. On signifying processes between philosophy and science	173
2.7. Metaphor, ambiguity and critique of terminology: From everyday discourse to philosophy and psychology	185
2.8. For a critique of philosophical and psychological terminology. Ferdinand Tönnies and the 'Welby Prize'	192
2.9. The dictionary entries of 1902: 'Sensal,' 'Signifiacs,' 'Translation'	194
The texts	
<i>Essays and notes in chronological order</i>	197
2.10. Truthfulness in Science and Religion (1888)	197
2.11. 'Is there a Break in Mental Evolution?' (1890)	207
2.12. Abstract of 'An Apparent Paradox in Mental Evolution' (1890)	209
2.13. An Apparent Paradox in Mental Evolution (1891)	210
2.14. Discussion of 'An Apparent Paradox...' (1891)	225
2.15. The Significance of Folk-Lore (1892)	229
2.16. Notes on the 'Welby Prize Essay' (1901)	235
2.17. The Message of Paul to the Present Age (1910)	248
Chapter 3	
A theory of meaning. Signifiacs	253
3.1. Why 'signifiacs'?	253
3.2. 'The Social Value of Expression'	260
3.3. The three levels of meaning	264
3.4. Signifiacs as an exercise in significance	272
3.5. Signifiacs and semantics: Michel Bréal and André Lalande	285
3.6. Signifiacs and semiotics: Giovanni Vailati and Charles S. Peirce	288
3.7. Meaning and denotation: The correspondence with Bertrand Russell	294
The texts	
<i>Correspondence from the archives</i>	302
3.8. A selection from her unpublished correspondence in alphabetical order (1897–1911)	302
Between Victoria Welby and Michel Bréal (1897–1908)	302
Between Victoria Welby and André Lalande (1903–1911)	308
Between Victoria Welby and Bertrand Russell (1904–1910)	310

<i>Essays and 'essaylets' in chronological order</i>	325
3.9. An Echo of Larger Life (1885)	325
3.10. Light (1886)	328
3.11. The Evolution of Heliology (1886)	328
3.12. Threefold Laws (1886)	331
3.13. The 'Focus' (1887)	340
<i>Papers from the archives</i>	342
3.14. A Plea for Significs (1904)	342
<i>Encyclopaedic entry</i>	345
3.15. Significs (1911)	345
Chapter 4	
Modelling signifying processes. Imagery, critique of language, education and temporality	351
4.1. Meaning, metaphor, world	351
4.2. The 'plain meaning' fallacy, 'plasticity,' and linguistic creativity	357
4.3. Excerpts from <i>What is Meaning?</i> (1903)	363
4.4. Linguistic consciousness and education	371
4.5. Critique of language, reasoning, and definition. Back to Welby and Vailati	379
4.6. Excerpts from <i>Significs and Language</i> (1911)	384
4.7. On language, temporality, significance, and the correspondence with Peirce	388
The texts	
<i>Correspondence from the archives</i>	407
4.8. A selection from her unpublished correspondence in alphabetical order (1898–1911)	407
Between Victoria Welby and Giovanni Vailati (1898 and 1903–1908)	407
Between Victoria Welby and Mario Calderoni (1909–1911)	419
<i>Essays and notes in chronological order</i>	421
4.9. Meaning and Metaphor (1893)	421
4.10. Sense, Meaning and Interpretation (1896)	430
4.11. Time as Derivative (1907)	449
4.12. Mr. McTaggart on the 'Unreality of Time' (1909)	460
4.13. Professor Santayana and Immortality (1909)	462
<i>Papers from the archives</i>	464
4.14. Mental Biology or Organic Thought (1887)	464
4.15. Significs – Ambiguity (1892–1912). A selection	476
4.16. Significs – Imagery (1899–1911)	482
4.17. Significs – Education (1903–1911)	494
4.18. Significs – Time (1907)	515
Chapter 5	
Translation and meaning from a signifi- cal perspective	517
5.1. Translation as the interpretive-cognitive method	517

5.2.	Translation, communication, significance	533
5.3.	Interpreting Welby's translation theory with Peirce, Bakhtin, and Wittengstein	538
5.4.	Common meaning, common language, common speech. The problem of translatability	542
5.5.	The semiotic centrality of translation. Translative processes and evolutionary development	552
5.6.	Translation, interpretation, significance (unpublished papers, 1905–1911)	554
The texts		
<i>Papers from the archives</i>		
5.7.	Significs – Translation (i.e. Definition) (1905–1911)	560
Chapter 6		
Mother-sense and subjectivity		
6.1.	Significs, mother-sense, and logic	573
6.2.	Mother-sense, modelling, and the properly human	583
6.3.	Mother-sense beyond feminism and the debate on eugenics	590
6.4.	Sign and subjectivity: Inner sign/outer sign	597
6.5.	The self and its masks. Welby's unpublished manuscripts (1903–1910)	606
The texts		
<i>Correspondence from the archives</i>		
6.6.	A selection from her unpublished correspondence (1900–1911) Between Victoria Welby and Ferdinand Canning Scott Schiller (1900–1911)	617
<i>Papers from the archives</i>		
6.7.	I and Self (1903–1911). A selection	640
6.8.	Mother-Sense (1904–1910). A selection	670
6.9.	Primal Sense (1904–1910). A selection	715
6.10.	Significs – Eugenics (1904–1907)	722
<i>Notes in chronological order</i>		
6.11.	Eugenics: From V. Lady Welby (1905)	726
6.12.	From the Hon. Lady Welby (1906)	728
Chapter 7		
Welby's influence. Theories and movements		
7.1.	'The Progress of Significs.' From Welby to Charles K. Ogden	731
7.2.	From significs to the meaning of 'meaning'. The correspondence between Welby and Ogden	736
7.3.	The Signific Movement in the Netherlands. Origins, developments and ramifications	748
7.4.	The Signific Movement in the Netherlands. Figures and foci	754

The texts	
<i>Correspondence from the archives</i>	767
7.5. A selection from her unpublished correspondence (1892–1912)	767
Between Lady Victoria Welby and Charles Kay Ogden (1910–1911)	767
Between Victoria Welby and Frederik van Eeden (1892–1912)	782
<i>Papers from the archives</i>	796
7.6. Significs (1903–1910)	796
<i>Significs and significians</i>	829
7.7. ‘The Theory of Psycho-Therapeutics,’ by Frederik van Eeden	829
7.8. ‘Today and Tomorrow,’ by Gerrit Mannoury	831
7.9. ‘Synopsis of the Signific Movement in the Netherlands. Prospects of the Signific Movement,’ by L. E. J. Brouwer	834
7.10. ‘G. Mannoury’s reply to the address delivered by L. E. J. Brouwer on the occasion of his honorary doctorate on September 16 th 1946,’ by Gerrit Mannoury	840
7.11. ‘Sociobiology,’ by Gerrit Mannoury	841
7.12. ‘The psycho-linguistic movement in Holland. Discussion,’ by David Vuysje	843
7.13. ‘Signific. Its tendency, methodology, and applications,’ by David Vuysje	848
7.14. ‘Semantic and signific aspects of modern theories of communication,’ by Gerrit Mannoury and David Vuysje	877
7.15. ‘Significs in the Netherlands. A general survey’	883
Chapter 8	
Review of the literature. Writings on Welby and significs	887
8.1. Early studies	887
8.2. On the Signific Movement in the Netherlands	890
8.3. From the new editions of <i>What is Meaning?</i> (1983) and <i>Significs and Language</i> (1985), onward	894
8.4. By way of conclusion, between significs and semioethics	902
The texts	
<i>Reviews and notices</i>	904
8.5. ‘Review of <i>What is Meaning?</i> ,’ by C. F. Salmond	904
8.6. ‘ <i>What is Meaning?</i> ,’ by A. J. Jenkinson	909
8.7. ‘Musings without method,’ by Charles Whibley	910
8.8. ‘Musings without method. Victoria Lady Welby,’ by Charles Whibley	913
8.9. ‘Lady Welby,’ by William Macdonald	915
8.10. ‘Review of <i>Significs and Language</i> ’, by F. Kettle	918
8.11. Welby Victoria Lady Welby, by Susan Petrilli	919
8.12. Victoria Alexandrina Maria Louisa, Lady Welby, by Susan Petrilli	920
<i>Two poems on herself from the archives</i>	923
8.13. <i>Thoughts in Rhythm</i> , ‘What She Wasn’t’	923
8.14. <i>Thoughts in Rhythm</i> , ‘What She Was: by Herself’	924

Appendices	927
1. A chronology of Victoria Welby's life and works	927
2. Indices and inventories of papers in the Welby Collection	930
3. List of Victoria Welby's correspondents, 1861-1912	934
4. Table of triads	948
5. Irradiation of significs	950
Bibliographies	951
1. Writings by Victoria Welby	952
2. Writings on Welby, the Signific Movement and current developments	958
3. General bibliography	988
Name index	1027
Subject index	1037